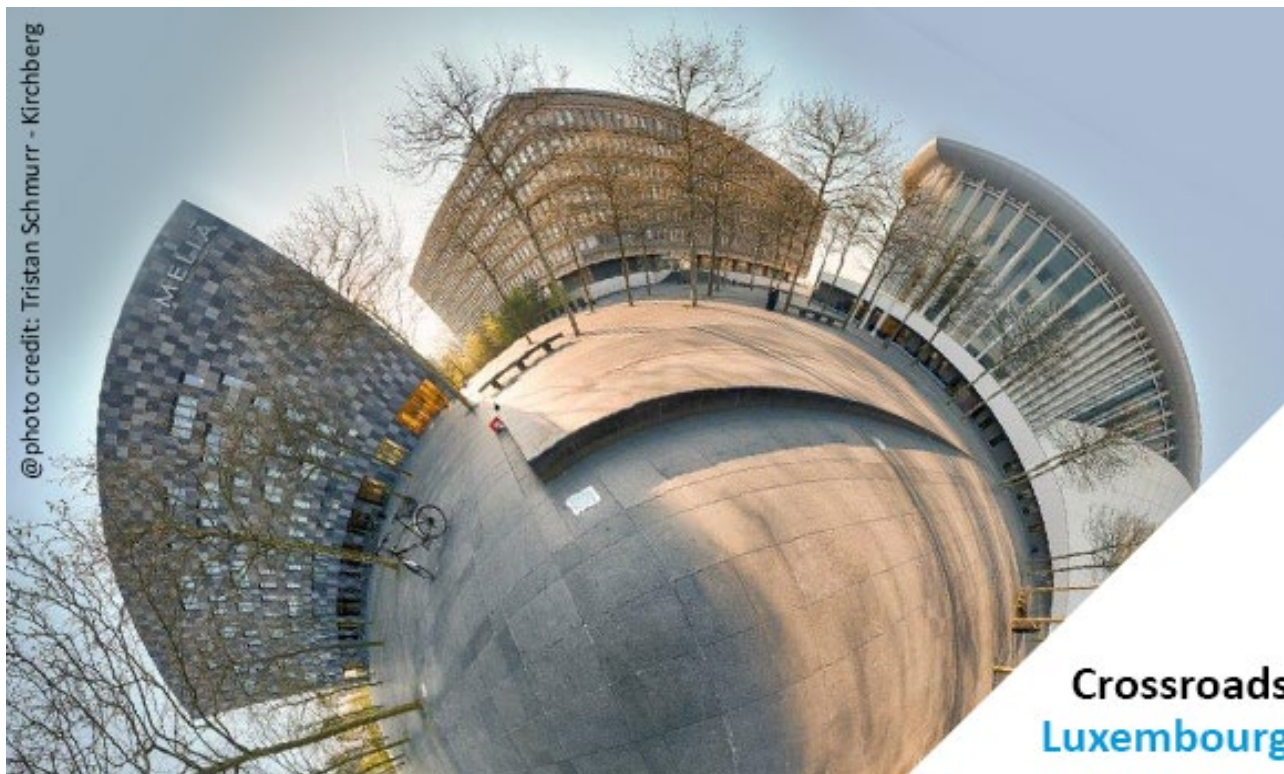


※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください： tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**
TRADE & INVEST



April 2019 **ISSUE #03** (日本版)

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads(クロスロード)」日本版の4月号をお届けします。

今回のニュースレターは悲しいお知らせから始まることになりました。ルクセンブルクの元首であるジャン大公が4月23日にご逝去されました。2000年に息子のアンリ大公に譲位した後は、時折公の場にお出ましになり国民から変わらず敬愛されていらっしゃいました。東京のルクセンブルク大使館では、25・26日に弔問記帳を受けつけておりますが、25日には天皇皇后両陛下がご弔問にお越しくございました。第二次世界大戦後、日本が国際社会に復帰した翌年に行われたエリザベス女王戴冠式で、今上天皇（当時は皇太子）とジャン大公は出

会われたそうです。以来、60年以上にわたり家族ぐるみで友情を育まれたお二人の絆を深く感じました。1999年、ジャン大公のご在任中最後の国賓訪問先が日本であったことが懐かしく思い出されます。

4月1日に、新駐日ルクセンブルク大使として、ピエール・フェリング大使が日本に到着しました。ちょうど天皇陛下の交代される時期と重なり、宮中での信任状奉呈式は少し先になりますが、次期大使として活動を始められました。フェリング大使は、上海総領事、駐ロシア大使などを経て、2016年からベッテル首相の外交顧問に就任し、英国EU離脱問題など欧州理事会の交渉で首相をサポートしてきました。日欧EPA発行直後の着任となり、二国間経済交流の拡大に意欲的です。当事務所の活動へのご理解も深く、我々も今後が楽しみです。

5月21・22日にルクセンブルクで開催されるテックイベント、ICT SPRING/SPACE FORUMにはお蔭様で日本からも多数のスタートアップにご応募いただいております。政府の提供する無料ブース枠はスマート養殖のウミトロン、認知症予防IoT・AIのジョージ&ショーン、ドローン自動制御ソリューションのSPIRALが獲得しました。ピッチコンテストの選考結果は間もなく発表される予定です。最終的に日本から多くの企業にご参加頂けることを期待しています。

日本では先日初めての「5G（第5世代移動体通信システム）」用の周波数帯域割り当てが行われ、各企業は2020年の東京オリンピックに向けた運用開始を目指しています。本ニュースレターにも記事がありますが、ルクセンブルクはヨーロッパの5Gへの備えが出来ている国ランキングでトップ10に入りました。2020年の商用サービス提供をにらみ今年下旬にパイロットプロジェクト開始の見込みです。ルクセンブルク政府はICT戦略に力を入れており、昨年12月に発足した第二次ベッテル内閣では新たにMinistry of Digitalization（デジタル化担当省）が誕生し、ベッテル首相自身が担当閣僚となっています。首相は5G政策に加え、オープンデータやハイ・パフォーマンス・コンピュータプロジェクト、NVIDIAとのAIにおけるパートナーシップなどを積極的に推進しています。

ルクセンブルク貿易投資事務所
エグゼクティブ・ディレクター
松野百合子



前元首のジャン大公がご逝去

ルクセンブルク大公国の前元首であるジャン大公が4月23日、肺の感染症のためご逝去されました。98歳でした。ジャン大公はシャルロット女大公の長男として生まれ、ルクセンブルク、イギリス、カナダで教育を受けました。皇太子時代に第二次世界大戦が勃発しナチスドイツに国を占領されると、母君である女大公と一緒に国の解放に尽力し、自ら連合軍の兵士となり文字通り祖国のために戦いました。

1999年に国賓として、ジョゼフィーヌ＝シャルロット大公妃を伴って来日した際には、東京、山梨、大阪、石川など日本各地を訪れ親交を深められました。2000年に長男のアンリ大公に譲位した後は郊外のフィッシュバッハ城で隠居生活を送り、時折公の場に姿を表される際には常に国民の根強い人気を感じられました。安らかな眠りにつかれるますようお祈り致します。



ピエール・フェリング新大使が到着

駐日ルクセンブルク大公国大使として、ピエール・フェリング新大使が日本に到着しました。現在は「次期大使」の称号で日本での活動を開始し、新天皇が即位されてからの信任状奉呈式に向けて準備をしています。

フェリング新大使は、金融機関勤務の後、外交官に転身し、上海総領事や駐ロシア大使を経てベッテル首相付外交顧問として首相府の外交政策に関わってきました。日本に赴任する直前まで英国のEU離脱交渉の最前線にいたこともあり、国際的視野と深い経験があります。日本への赴任は念願だったとのことで、これから二国間関係を次の次元に発展させることに意欲的です。日本企業、経済界の皆様とお会いできることを楽しみにされています。

とーりまかし
別冊

研究年鑑 2019

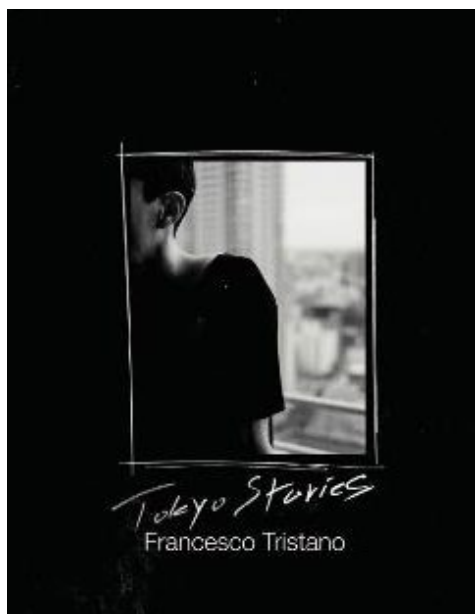


ルクセンブルクが提案する新しい旅行コンセプトのプロモーションが専門誌に紹介されました

じゃらんリサーチセンターが発行している『とーりまかし別冊 研究年間 2019』に、「欧州小国に学ぶ、観光の新しいコンセプト」として、ルクセンブルクを取り上げていただきました。同リサーチセンターの研究員、幸田氏が実際にフィンランドとルクセンブルクを調査のために訪問し取材されました。

「ルクセンブルク政府観光局が進めるビジネスとバケーションを組み合わせるコンセプトは「働き方の変化」に目をつけたユニークな戦略である。・・・」（本文からの引用）とある通り、ビジネスとプライベートをはっきり区別しない傾向が高まる現在、従来ビジネスで訪問する人の多いルクセンブルクが打ち出した戦略に注目されました。ご興味ある方は以下のウェブサイトからお読み頂けます。（該当ページは P36-P38）

<http://ebook.jalanresearchcenter.net/terim.../.../HTML5/pc.html...>



フランチェスコ・トリスターノの新譜『Tokyo Stories』が5月3日に発売

フランチェスコ・トリスターノはルクセンブルク出身のピアニストで、クラシック、テクノ両分野で世界的に活躍する稀有な才能の持ち主です。

これまでに40回以上訪れた東京という街に焦点を当て、アーティストの心に浮かんだ心象風景を描いた新アルバムはその名も『Tokyo Stories』。録音も全て東京のスタジオで行われ、多くのゲストミュージシャンが参加しています。

5月3日にリリースされますのでご期待ください。

<https://www.francescotristano.com/>



AUTONOMOUS CROSS-BORDER MOBILITY TESTED IN SCHENGEN

4月3日にトップレベルの政治家、研究者、産業界の代表がシェンゲンに集まり、3ヶ国の国境をまたぐデジタルテストベッドを使用して行われた初めてのデモンストレーションを視察しました。

On 3 April, top-level politicians, researchers and industry representatives gathered in Schengen to see the first live demos of autonomous cars using the digital cross-border testbed that links three countries.

[Read more](#) (英語)



CYBERSECURITY: EUROPE COUNTS ON LUXEMBOURG'S EXPERTISE

EUは、ヨーロッパにおけるサイバーセキュリティー専門の巨大な中核拠点を設立中ですが、ルクセンブルクはこのプロジェクトで重要な役割を担っています。ルクセンブルクは、既に最初の国際ネットワーク立ち上げに深く携わっているからです。

The European Union is in the process of setting up a large European centre of expertise on cybersecurity, and Luxembourg has a key role to play. The country is already heavily involved in setting up the first international networks.

[Read more](#) (英語)



FIT 4 START #8 IS WELL AND TRULY UNDERWAY

第4回目のFit4 Start に選ばれた10社のスタートアップの名前が好評されました。3月28日(木)に開催されたPitching and Graduation Dayには世界中から50人の起業家が集まり、それぞれのプロジェクトをプロモーションしました。

The names of the 10 start-ups that will participate in the 8th edition of Fit 4 Start are now known. 50 entrepreneurs from all over the world came to promote their project during Pitching and Graduation Day, which took place on Thursday 28 March.

[Read more](#) (英語)

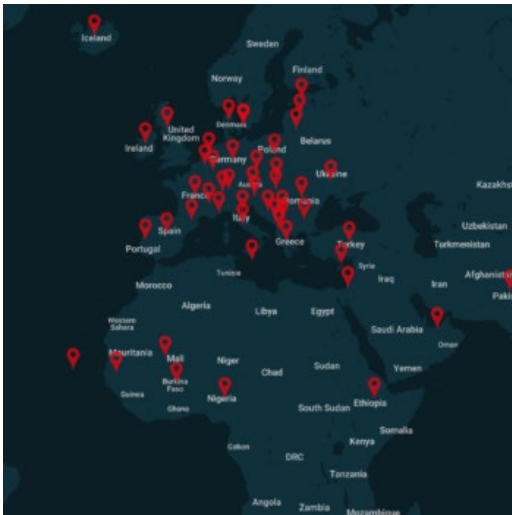


COMPOSITES AT THE HEART OF INDUSTRIAL TRANSFORMATION

パリで行われたJECWorld 2019の展覧会には、世界中から1300以上の展示社が参加しました。その中にはルクセンブルク企業のグループもあり、彼らは開発途中の発明、新しい素材、複合素材ソリューションなどを紹介しました。

The JECWorld 2019 exhibition in Paris hosted more than 1,300 exhibitors from all over the world. Among them was a group of Luxembourg companies that proudly presented their innovation in processes, new materials and composite solutions.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG DIPLOMATIC AND CONSULAR NETWORK FACILITATES INTERNATIONAL INVESTMENTS AND TRADE

世界中に広がるルクセンブルクのネットワークは、ルクセンブルクから海外に事業展開する際、または海外企業がルクセンブルクと事業する際の支援を提供しルクセンブルクに貢献しています。Paul Schmit 大使がルクセンブルクの広範囲に及ぶ外交・領事ネットワークの概要を語ります。

Luxembourg benefits from a broad network of representatives worldwide that can support you in doing business from, and with, Luxembourg. Ambassador Paul Schmit gives an overview of the country's extensive diplomatic and consular network.

[Read more](#) (英語)

From Happen magazine



ルクセンブルクはサイバーセキュリティで世界 11 位

Luxembourg ranks 11th in the world for cybersecurity

[Read more](#) (英語)



ルクセンブルクが 5G への備えができている欧州の国トップ 10 入り

Luxembourg among top 10 European countries for 5G readiness

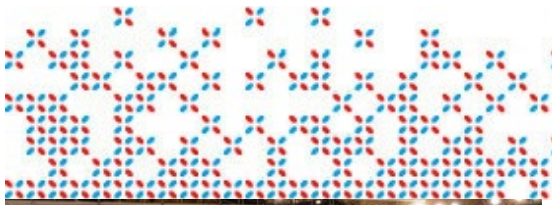
[Read more](#) (英語)



ルクセンブルクは世界で最も安全な都市に

Luxembourg named the safest city in the world

[Read more](#) (英語)




Luxembourg living


3月23・24日にがんとの闘病キャンペーンの一貫として開催された Relay for Life に 13000 人のランナーとウォーカーが参加しました。毎年行われる同イベントはルクセンブルク Cancer Foundation が主催し、がん予防とがんの研究をサポートし、がんに苦しむ人々と一致団結する姿勢を表現することを目的としています。

On 23 and 24 March, 13,000 runners and walkers participated in Relay for Life to be part of the fight against cancer. This yearly event is organised by Luxembourg's Cancer Foundation and aims at supporting cancer prevention and research, and expressing solidarity with those suffering from the disease.

 [Read more](#) (英語)

More news

 ルクセンブルクのノウハウがパリで優れた評価を受ける
[Luxembourg know-how honoured in Paris](#) (英語)

 2019 年 - ヨーロッパ人が Luxinnovation に注目する年
[2019, a year with a European focus for Luxinnovation](#) (英語)

イベント情報 Coming up - Events

16/05/2019 to 18/05/2019

VIVA Technology

21/05/2019

Pitch Your Startup 2019

21/05/2019 to 22/05/2019

ICT Spring Europe 2019



Luxembourg Trade and Investment
Office - Tokyo
c/o Embassy of Luxembourg
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102-
0081
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265
9624
Mail. tiotokyo@mae.etat.lu
Web. www.investinluxembourg.jp

[NEWS](#)
[EVENTS](#)
[PUBLICATIONS](#)
[PRESS](#)
[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。
ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください：tiotokyo@mae.etat.lu